

## 地图 2-1 月亮：综合地图 Map 2-1 Moon: Overall sketch

### 1. 条目

月亮 *moon* 的运转、缺蚀与人类的生活密切相关，由此其也经常成为被拟人化或顶礼膜拜的对象。本地图旨在考察表月亮义词形的分布状况。

### 2. 词形的分类

本地图将各种词形分为八大类：“月”系、“月亮”系、“亮月”系、“月光”系、“月明”系、〈亲属称谓〉系、“太阴”系及其他。

#### A.“月”系

##### A-1“月”类：单音节

月 [jø][ŋgit][ŋuo?][gue?][gø?][yt][vue][uai?]

##### A-2“月儿”类

月儿[yər][yer][yEr][ieŋ][yʌw][ye ər]、月儿佛佛、  
月儿爷(爷)、月儿婆婆、月儿奶奶

##### A-3“月+〈后置成份〉”类

月奶(奶)(儿)、月娘、月姥(儿)姥(儿)、月姥娘、  
月妈妈(儿)、月婆(儿)婆(儿)、月朗娘、月爷(爷)、  
月公(公)、月牙[ye ia]、月基[iɔ? kei]、月么地儿[yə  
mə tir]、月靓[nyt ləŋ]、月豁哩[lye hɔ læ]

#### B.“月亮”系

月亮(儿)、月凉[nie tiɔ]、月亮爷(儿)、月亮公公、  
月亮巴巴、月亮奶奶、月亮婆婆、月亮地(儿)、  
月亮堂[i liAŋ tʰAŋ]、月亮菩(萨)

#### C.“亮月”系

亮月[liã ŋɔ?]、凉月[lian yi?]、亮月子、凉月子、  
亮月老爷、亮月公公、亮月巴巴

#### D.“月光”系

- 月光(光)、月光佛、月光爷(爷)、月光母、月光娘
- 月亮光(光)、月亮官[yo niaŋ kuan]
- 凉月光

#### E.“月明”系

月明(儿)、月明地(儿)、月明爷(爷)、月明奶奶

#### F. 〈亲属称谓〉系

婆婆、婆梳、明奶奶、老母(儿)、后天爷

#### G.“太阴”系

太阴、太阴菩萨

#### H. 其他

- 日头、日光、nie 光、凉日子[lẽ i? tsɿ]
- 佛(儿)佛(儿)

### 3. 分布特征与解释

单音节的“月”(A 系)早在商代甲骨文中就已出现，月亮义的词大多数都含“月”这一语素。现在单音节“月”的分布局限于福建和广东的沿海地区，另外还散见于浙江的部分地区(泰顺、庆元、龙泉等)。“月儿”(儿)多数是儿化音，但有些方言则读自成音

节的[ər])，主要分布在山西和陕西北部，也散见于山东、河北等地区。

普通话词“月亮”(B 系)，分布范围最广。长江以北的大部分地区都有这个词形，但在山西中南部和山东中部则出现一些空白地区。在长江以南，“月亮”主要分布在浙江(包括江苏、安徽南部)以及湖南北部、贵州、广西、云南一带。“月亮”在唐代的文献中已出现(潘允中 1989:145)。“亮月”(C 系)主要分布在江苏，其分布区域被“月亮”所包围，且和“月亮”并用的地点较多。由此可以推测，“亮月”是“月亮”基于某种原因发生语素倒位而生成的。如果这种推测成立的话，那么江淮地区起初应该是“月亮”集中分布的区域。

“月光”(D 系)在南方分布较广，主要出现在江西、湖南、广东一带，可以看出，在南方“月光”与“月亮”呈现东西对峙的局面。从历史文献来看，“月光”早期的用例出现在六朝的《玉台新咏》中(潘允中 1989: 45)。值得注意的是，在江西北部“月光”和“凉月”接触的地带存在“凉月光”。在长江以南“月光”和“月亮”接触的地带存在“月亮光”。这些词形可能是混淆形式。

“月明”(E 系)主要分布在山西中南部、山东和河南。其分布区域似乎被“月亮”所包围，由此可以推测“月明”的出现晚于“月亮”。

〈亲属称谓〉系(F)主要分布在北方，参见地图 2-2 解说。“太阴”系(G)集中分布在云南。

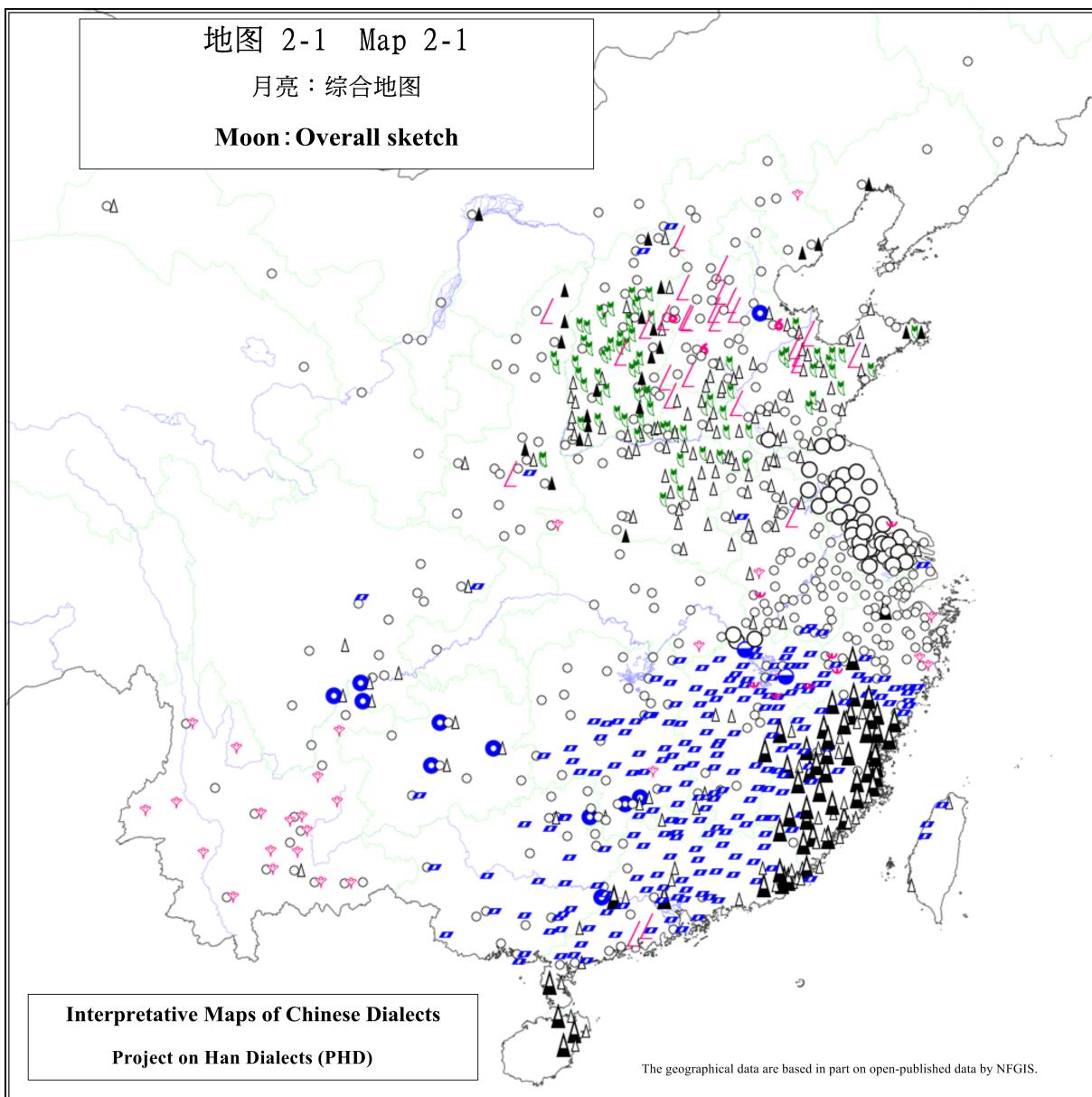
关键词：江淮地区、混淆形式

### Summary

The lexical forms representing the moon can be classified into A) *yue* 月 type, B) *yueliang* 月亮 type, C) *liangyue* 亮月 type, D) *yueguang* 月光 type, E) *yueming* 月明 type, F) kinship term type, G) *taiyin* 太阴 type, and H) others. The monosyllabic form *yue* 月 is the oldest form, but its present distribution is limited to the coastal area in Fujian and in Guangdong. The most prevailing form is the standard form *yueliang* 月亮, which is seen in the majority of areas north of the Yangtze River. The dominant form in the South is *yueguang* 月光, which concentrates in the eastern areas south of the Yangtze River, except in Zhejiang. We can assume that *yueming* 月明 and *liangyue* 亮月 were created later than *yueliang* 月亮, considering their distributions. We can also observe blend forms such as *liangyueguang* 凉月光 and *yueliangguang* 月亮光.

Keywords: Jianghuai area, blend form

(松江崇, Takashi Matsue)



#### A. 月 yue 系

- ▲ A-1 月 yue 类: 单音节 / monosyllabic
- ▲ A-2 月儿 yue'er
- △ A-3 月 yue+<后置成份 / suffixed component>

#### B. 月亮 yueliang 系

- 月亮 yueliang, 月凉 yueliang 等

#### C. 亮月 liangyue 系

- 亮月 liangyue, 凉月 liangyue 等

#### D. 月光 yueguang 系

- 月光 yueguang, 月光佛 yueguangfo 等
- 月亮光 yueliangguang, 月亮官 yueliangguan 等
- 凉月光 liangyueguang

#### E. 月明 yueming 系

- 月明 yueming, 月明地 yuemingdi 等
- F. <亲属称谓>系 / Kinship term type

#### G. 太阴 taiyin 系

- ♦ 太阴 (菩萨) taiyinpusa

#### H. 其他 / Others

- ◆ 日头 ritou, 日光 riguang 等
- ◆ 佛佛 fofo

## 地图 2-2 月亮：含尊称的词形

### Map 2-2 Moon: Reverential forms

#### 1. 目的

本地图的目的是，描绘含有亲属称谓或佛教名词的尊称形式的各种词形的分布状况，并在此基础上探讨这些词形的生成过程。

#### 2. 词形的分类

本地图对含有尊称形式的词形根据以下两点特征进行分类：一是其是否含有“月”这种构词成份，二是其所含的尊称形式的种类。下列各类中的“X”代表“月”、“月儿”、“月亮”、“亮月”、“月光”、“月明”、“太阴”。

##### A. 〈亲属称谓〉系

###### A-1 〈女性亲属称谓〉类

- 明奶奶・婆婆、老婆婆・婆梳[pʰua sua][hu su]
- 老母、老母地儿、老妈妈儿、老母奶奶

###### A-2 “爷”类

后天爷、爷爷宝

##### B. “X+〈亲属称谓〉”系

###### B-1 “X+〈女性亲属称谓〉”类

- 月奶(奶)(儿)、月二奶[ŋye ni nai]、月亮奶奶
- 月明奶奶
- 月婆(儿)婆(儿)、月婆子、月儿婆婆、月亮婆婆
- 月娘、月光娘、月娘妈
- 月姥(儿)娘(儿)[ye lao niaŋ]、月老娘[yə lɔ ninŋ]
- 月姥(儿)姥(儿)[yo laɔ lao]、月老老
- 月朗娘[yə laŋ niaŋ]、月落娘
- 月妈儿、月妈(儿)妈(儿)、月亮妈妈、月亮嬷嬷  
[ye niā mo mo]、月母、月光母
- 月嬷姐[ŋø mo tsia]、月亮大姐
- 月姑、月姑娘

###### B-2 “X+〈男性亲属称谓〉”类

- 月爷(爷)、月亮爷(儿)、亮月老爷、月光爷(爷)、  
月明爷(爷)、月儿爷(爷)、月爷娘
- 月公(公)、月亮公公、亮月公公
- 月亮爸爸、月亮巴巴[ye? niā pa pa]、亮月巴巴

##### C. 〈佛教名词〉系

佛(儿)佛(儿)

##### D. “X+〈佛教名词〉”系

- 月光佛、月亮佛
- 月亮菩(萨)、太阴菩萨

#### 3. 分布特征与解释

月亮义词形中出现的亲属称谓都是表示长辈的名词，这种现象可视为是对月亮崇拜的一种体现。其中既有女性称谓也有男性称谓。

〈亲属称谓〉系(A)多数分布在以河北为中心的北方地区，其分布区域往往与“X+〈亲属称谓〉”系(B)的分布区域毗连。如，“后天爷”、“爷爷宝”等

A-2 类(分布在自河北西北部至山西、陕西一带)与“月明爷”、“月亮爷”、“月爷”等B-2类的分布区域(主要是山西)毗连；又如，“明奶奶”与“月奶奶”、“月亮奶奶”的分布区域邻接(均分布在自山东西部至河北东南部一带。“月明奶奶”分布在山东)。由此推定，北方的〈亲属称谓〉系是“X+〈亲属称谓〉”的X脱落所致，也就是说，前者的产生应晚于后者。

“X+〈女性亲属称谓〉”(B-1)类在南方也有所分布，如浙江的“月亮婆婆”，闽南的“月娘”，闽北的“月二奶”。但北方出现得更多，其中“月老娘”、“月姥娘”和“月姥姥”主要分布在自河南南部至江苏北部的大运河沿岸以及安徽北部。我们认为，“月老娘”、“月姥娘”来自“月亮”，即(标音暂以《徐州方言词典》为据)：

月亮[yə lian]>月姥娘、月老娘[yə lɔ nian]

在语音上，这种变化是“亮”[lian]这个音节的声韵母被分拆成两个音节“老娘”[lɔ niaŋ]，可视为是一种“反切式”分音词的产生。在词义上，“老娘”、“姥娘”均指外祖母。后来“月老娘”变成了“月姥姥”，是与亲属称谓的变化连动的(Iwata 1995: 208-210)。

有一点值得注意的事实，即有不少方言含亲属称谓的词形和不含亲属称谓的词形同时存在，而前一种是儿语。如，山东东营既说“月明(地儿)”又说“嬷嬷儿”，而后者是“儿语”(据《东营县志》)。又如，山东无棣既说“月亮地儿”又说“佛儿佛儿”(此词出现在山东和河北)，而后者是儿语(据《山东省志》)。

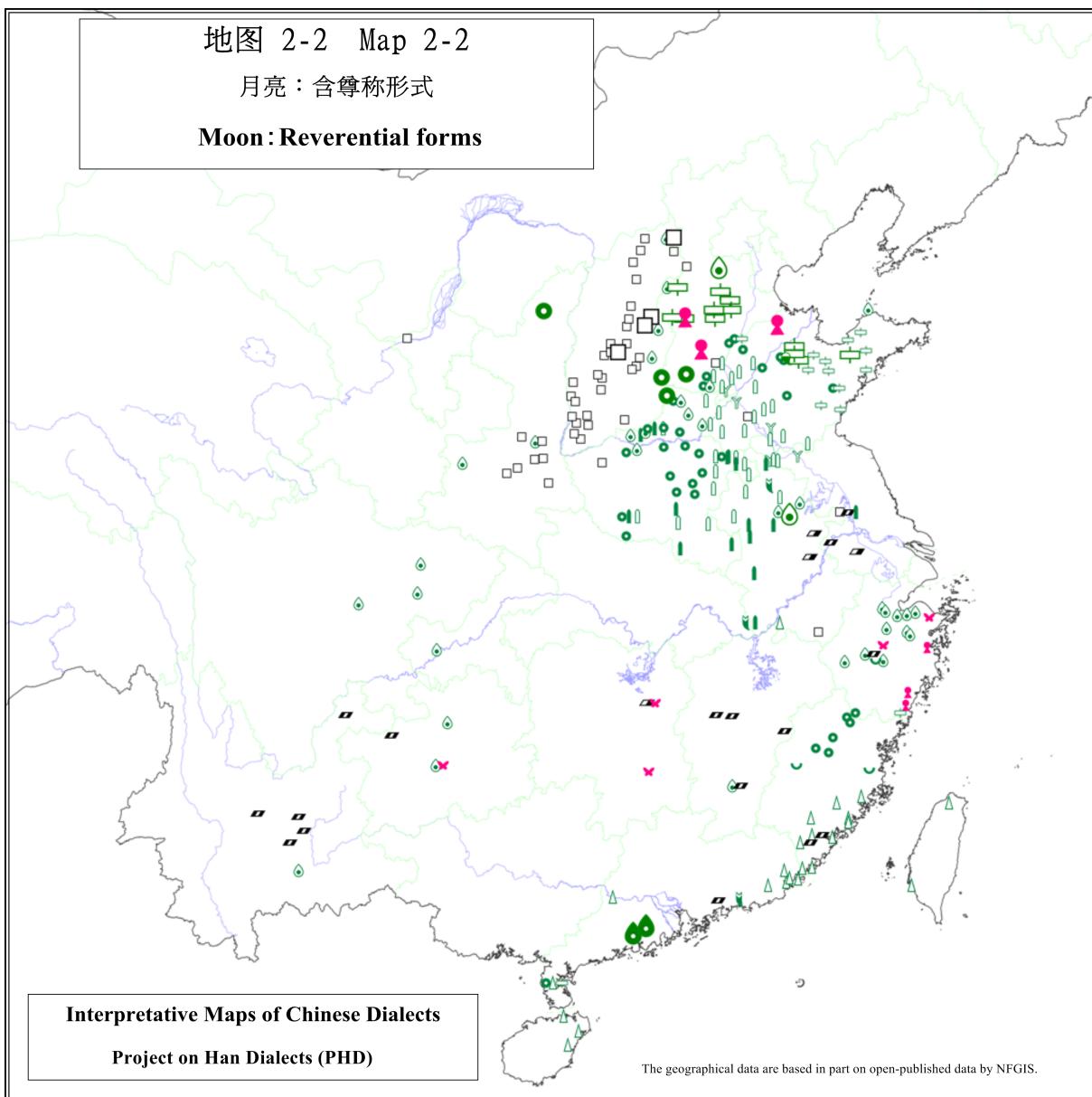
**关键词：**尊称、分音词、儿语

#### Summary

Among the lexical forms representing the moon, this map illustrates the distribution of the lexical forms containing reverential forms such as kinship terms and Buddhist terminology. The distribution area of the Northern kinship term type is in continuum with the area of the [X + kinship term] type. We can assume, therefore, that this is a relatively new type formed by the dropping of the element X from the [X + kinship term] type. It could be possible that the syllable *liang* 亮 in *yueliang* 月亮 underwent the process of splitting into two separate syllables *laoniang* 老娘 and *laoniang* 姥娘, deriving the forms *yuelaoniang* 月老娘 and *yuelaoniang* 月姥娘. It should be noted as well that there are some dialect points where the form [X + kinship term] is used as child language.

**Keywords:** reverential form, splitting-sound word, child language

(松江崇, Takashi Matsue)



#### A. <亲属称谓>系 / Kinship term type

##### A-1 女性亲属称谓 / female kinship term

- 明奶奶 mingnainai
- 婆婆 popo, 老婆婆 laopopo
- 婆梳 poshu
- 老母 laomu, 老妈妈儿 laomama'er 等

##### A-2 爷 ye/ fanther, grandfather

- 后天爷 houtianye, 爷爷宝 yeyebao

##### B. X+<亲属称谓>系 / X+[kinship term]

##### B-1 X+女性亲属称谓 / X+[female kinship term]

- 月奶奶 yuenainai, 月二奶 yue'ernai 等
- 月明奶奶 yuemingnainai
- 月婆婆 yuepopo, 月亮婆婆 yueliangpopo 等
- △ 月娘 yueniang, 月娘妈 yueniangma 等

■ 月姥姥 yuelaoniang, 月老娘 yuelaoniang

■ 月姥姥 yuelaolao, 月老老 yuelaolao 等

▼ 月朗娘 yuelangniang, 月落娘 yueluoniang

■ 月妈儿 yuema'er, 月妈妈 yuemama 等

▼ 月嬷姐 yuemojie, 月亮大姐 yueliangdajie

▼ 月姑 yuegu, 月姑娘 yueguniang

##### B-2 X+男性亲属称谓 / X+[male kinship term]

□ 月爷 yueye, 月明爷 yuemingye 等

■ 月公 yuegong, 月亮公公 yuelianggonggong

■ 月亮爸爸 yueliangbaba 等

#### C. <佛教名词>系 / Buddhist terminology

● 佛佛 fofo

#### D. X+<佛教名词>系 / X+[Buddhist terminology]

● 月光佛 yueguangfo, 月亮佛 yueliangfo

● 月亮菩萨 yueliangpusa, 太阴菩萨 taiyinpusa